

Distr.: General
25 June 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ١٧ (ب) من جدول الأعمال المؤقت*
التدريس والممارسة في مجال الأسماء
الطبوغرافية وأصولها، والتعاون الدولي:
الدورات التدريبية في مجال الأسماء
الطبوغرافية وأصولها

دورة تدريبية في مجال الأسماء الطبوغرافية وأصولها عقدت برعاية فريق
خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في باتو، مالانغ، جاوه
الشرقية، إندونيسيا، في الفترة من ١١ إلى ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥

مقدمة من إندونيسيا**

عقدت إندونيسيا دورة تدريبية في باتو، وهي منتجع يقع غرب مدينة مالانغ (إقليم
جاوه الشرقية)، في الفترة من ١١ إلى ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥. وكانت هذه هي الدورة
التدريبية الثالثة التي تعقد في إندونيسيا منذ عام ١٩٨٢. واشترك في تنظيمها المعهد الوطني
للتكنولوجيا في مالانغ (ITN Malang) برعاية شعبة جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط
الهادئ والفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال الأسماء الطبوغرافية وأصولها التابع
لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية. واستمرت الدورة ثلاثة أسابيع. وشارك
أربعون مشاركا من أستراليا، وسري لانكا، وباكستان، وبروني دار السلام، وتيمور -

* E/CONF.98/1

** من إعداد أمانة الفريق الوطني المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، إندونيسيا.



ليشتي، وإندونيسيا في الدورة التدريبية التي اشتملت على أسبوع واحد من المحاضرات في غرف الدراسة، وأسبوع واحد في الميدان مكرس لجمع الأسماء عن طريق مقابلة السكان المحليين من أجل الحصول على الأسماء ومعانيها، وأسبوع واحد من التجهيز المكتبي وإنشاء قاعدة بيانات. وفي نهاية الدورة، حمل كل مشارك معه نسخة من قاعدة البيانات التي أنشأها المشاركون أنفسهم.

وكانت المنطقة التي شملها التدريب هي مقاطعة 'سغوساري'، التي تشتهر بارتباطها بأيام المملكة الهندية في جاوه الشرقية، حيث كانت عاصمة مملكة سغوساري قبل قيام مملكة ماجاباهيت العظيمة (١٢٩٣-١٥٢٢) شمال سغوساري. وتزخر المنطقة بالأسماء الجغرافية، والأسماء المجمع في المنطقة تُذكر كثيرين من الناس بالأسماء السنسكريتية في الملحمة الهندية.

وسيصبح هذا النموذج التدريبي الذي يستغرق ثلاثة أسابيع نموذجاً تدريبياً قياسياً في إندونيسيا في إطار تطوير القوة العاملة للأقاليم المستقلة ذاتياً والأقاليم الفرعية والبلديات، تلبية للاحتياجات المتزايدة للأقاليم في أعقاب سن اللائحة الرئاسية رقم ١١٢-٢٠٠٦. وهذا يتحقق في إطار سياسة لامركزية وظائف الحكومة فيما يتعلق بالأسماء الجغرافية وما يتصل بها من أنشطة إنشاء قواعد بيانات للمنطقة.

ومن جملة المواضيع التي تطرقت لها الدورة التدريبية: الحاجة إلى توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني، ومسائل اللغة، والخرائط والأسماء الجغرافية، والمسائل الدولية، وملفات البيانات المتعلقة بالأسماء الطبوغرافية وأصولها، وقواعد البيانات والمعاجم الجغرافية، والمسائل الدولية، والمؤتمرات التي تعقدها الأمم المتحدة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية والقرارات التي تُتخذ في تلك المؤتمرات.